

AUKŠTOJO MOKSLO KOKYBĖ

— • —

THE QUALITY OF HIGHER EDUCATION

2012

Nr. 9



TYRIMAI • GEROJI PATIRTIS
AKTUALIJOS • DISKUSIJOS

RESEARCH • BEST PRACTICE
TOPICALITIES • DISCUSSIONS

VYTAUTO DIDŽIOJO UNIVERSITETAS
VYTAUTAS MAGNUS UNIVERSITY
KAUNAS 2012

Žurnalą įsteigė
Vytauto Didžiojo universitetas,
leidžia Studijų kokybės
ir karjeros tyrimų grupė (VDU)

•
The Journal was established
by Vytautas Magnus University
and published by its
Quality of Studies and
Career Research Group (VMU)

MOKSLINIS REDAKTORIUS / SCIENTIFIC EDITOR

IKŠTUTIS PUKELIS • Vytauto Didžiojo universitetas / Vytautas Magnus University • LT

ATSAKINGOJI REDAKTORĖ / RESPONSIBLE EDITOR

IZABELA SAVICKIENĖ • Vytauto Didžiojo universitetas / Vytautas Magnus University • LT

REDAKTORIŲ TARYBA / EDITORIAL BOARD

AUDRONĖ ALLAN • Vytauto Didžiojo universitetas / Vytautas Magnus University • LT

TINEKE A. ABMA • VU medisch centrum / VU University Medical Center • NL

BUKET AKKOYUNLU • Hacettepe üniversitesi / Hacettepe University • TR

JOSÉ-LUIS ARÓSTEGUI • Universidad de Granada / University of Granada • ES

RAIMONDA BRUNEVIČIŪTĖ • Lietuvos sveikatos mokslų universitetas /
Lithuanian University of Health Sciences • LT

ALGIRDAS ČIŽAS • Vilniaus Gedimino technikos universitetas / Vilnius Gediminas
Technical University • LT

VINCENTAS DIENYS • Kvalifikacijų ir profesinio mokymo plėtros centras /
Qualifications and Vocational Education and Training Development Centre • LT

GINTARAS DIKČIUS • Vilniaus universitetas / Vilnius University • LT

ROMUALDAS GINEVIČIUS • Vilniaus Gedimino technikos universitetas / Vilnius
Gediminas Technical University • LT

AUDRONĖ JUODAITYTĖ • Šiaulių universitetas / Šiauliai University • LT

VYTOLIS KUČINSKAS • Klaipėdos universitetas / Klaipėda University • LT

SAVILLE KUSHNER • University of the West England • UK

TIM MCMAHON • University College Dublin • IRL

MINDAUGAS MISIŪNAS • Lietuvos kolegijų direktorių konferencija / Directors'
Conference of Lithuanian Colleges • LT

JEAN-LUC PATRY • Universitat Salzburg / University of Salzburg • A

JUSTINAS SIGITAS PEČKAITIS • Mykolo Romerio universitetas /
Mykolas Romeris University • LT

STEPONAS RAUDONIUS • Aleksandro Stulginskio universitetas /
Aleksandras Stulginskis University • LT

CHRISTINA SEGERHOLM • Umea University / University of Umea • SE

HELEN SIMONS • University of Southampton • UK

ROBERT E. STAKE • University of Illinois • USA

EUGENIJUS STUMBRYŠ • Lietuvos mokslo taryba / Research Council of Lithuania • LT

IVAN SVETLIK • Univerza v Ljubljani / University of Ljubljana • SI

DON F. WESTERHEIJDEN • Universiteit Twente / University of Twente • NL

RIMANTAS ŽELVYS • Lietuvos edukologijos universitetas /
Lithuanian University of Educational Sciences • LT

PRANAS ŽILIUKAS • Kauno technologijos universitetas /
Kaunas University of Technology • LT

PRATARMĖ

Šio numerio skaitytojai turi galimybę įvairiais aspektais susipažinti su aukštojo mokslo kokybės problematika. Žurnalo straipsniuose siūlome įsigilinti į šias temas: nepriklausomų ekspertų dilemas dėl vertybių antinomijos, švietimo sąvokos *competence* mikrosistemos darninimą, užsienio kalbos mokytojo kalbinį kompetentingumą ir galimus jo įvertinimo būdus, dėstytojų didaktinių mokėjimų įvertinimą, paramos studentams kokybės vertinimo parametrus aukštojo mokslo institucijose, aukštųjų mokyklų absolventų įgytų bendrųjų kompetentingumų atitiktį darbo rinkos poreikiams, apmokymo ir užimtumo programos įvertinimo procedūras.

Pirmame straipsnyje J. Patry ir A. Gastager aptaria vertybių antinomijų klausimą, kuris dažnai tampa nepriklausomų ekspertų dilema atliekant aukštojo mokslo institucijų vertinimą. Autoriai pabrėžia, kad vertinant visada atsiranda interesų konfliktų tarp socialinių dalininkų ir jiems patiems. Norint paaiškinti tokias antinomijas, straipsnyje pristatoma iš keturių dimensijų sudaryta taksonomija ir aptariama remiantis pavyzdžiu – universitetų vertinimo procesu, kurį atlieka nepriklausomi ekspertai. Naudodamiesi savo vertinimo patirtimi autoriai detalai analizuoja prototipinę antinomiją, nepriklausomus ekspertus traktuoja kaip socialinius dalininkus ir aptaria jų interesus bei tikslus.

K. Pukelio ir A. Smetonos straipsnis sutelktas į švietimo sąvokos *competence* mikrosistemos darninimą. Straipsnyje keliamas probleminis klausimas, kylantis dėl sąvokų *kompetencija* ir *kompetentingumas*, *competency* ir *competence* suvokimo bei vartojimo painiavos. Dėl to aptariama visa sąvokos *competence* mikrosistema. Ištyrus lietuviškų sąvokų požymius ir palyginus su angliškais atitikmenis, siūloma atsiskyti vartoti

PREFACE

Readers of this issue of the journal have an opportunity to expand their knowledge on various aspects of the quality of higher education. The following issues are discussed in the articles of this issue: independent experts' dilemmas related to antinomy of values, harmonisation of the microsystem of the educational concept *competence*, language competence of a foreign language (FL) teacher and the ways it can be evaluated, evaluation of teachers didactic skills, quality assessment parameters for student support at higher education institutions, adequacy of generic competences developed in higher education to the labour market needs, evaluation of a training and employment programme.

In the first article Patry and Gastager discuss antinomy of values – the issue that independent experts often find problematic when assessing higher education institutions.

The authors note that conflicts of interests always occur among stakeholders during the process of assessment. In order to explain these antinomies, a taxonomy formed of four dimensions is introduced and discussed through an example, i.e. the process of university assessment performed by independent experts. The authors use their own assessment experience and analyse a prototype antinomy in detail where independent experts are treated as stakeholders and their interests and aims are discussed.

Pukelis and Smetona's article focuses on the harmonisation of the microsystem of the educational concept *competence*. The article raises a problematic question and discusses confusion that is often faced when trying to understand and use the concepts *competency* and *competence*. Therefore an entire microsystem of the concept *competence* is discussed. The authors of the article suggest to stop using the English term "competency"

anglišką terminą *competency* ir lietuvišką – *kompetencija*, nes jie neturi aiškios vietos sąvokų sistemoje, vartojami arba jau esamoms sąvokoms sinonimiškai įvardyti šalia kitų terminų, arba apskritai nežymi jokio tikrovės reiškimo.

Užsienio kalbos mokytojo kalbinis kompetentingumas ir galimi jo įvertinimo būdai analizuojami N. Sokolova straipsnyje. Autorė, ištyrusi įvairius šaltinius (pradedant akademiniais straipsniais ir baigiant egzaminų ataskaitomis), pateikia požiūrį į užsienio kalbos mokytojo kalbinį kompetentingumą, skiria dėmesio bendravimui tiek klasėje, tiek ir už jos ribų. Pristatomas sąrašas temų, į kurias mokytojas turėtų atsižvelgti, bei nurodomi komunikaciniai mokėjimai ir kalbinis sąmoningumas, kurių mokytojui reikia pareigoms sėkmingai atlikti ir kuriuos kaip tik dėl šios priežasties reikėtų įvertinti. Straipsnyje taip pat įvardijamos problemos, galinčios kilti vertinant mokytojo kalbinį kompetentingumą.

Dėstytojų didaktinių mokėjimų įvertinimas aptariamas E. Sjögren, E. L. Ragnemalm, P. Tingström, L. Uhlin ir M. Abrandt Dahlgren straipsnyje. Pristatomas tyrimas, kuriuo aprašoma dėstytojų patirtis sudarant el. portfelį, skirtą didaktiniams mokėjimams dokumentuoti. Penkiolika dėstytojų dalyvavo bandomajame tyrime ir turėjo susikurti asmeninį el. portfelį. Per pokalbius su tiksline grupe tyrėjai nustatytė svarbiausius dalykus, lemiančius kokybišką mokėjimų dokumentavimą. Iš jų reikėtų paminėti universiteto aiškiai nurodytus tikslus ir procedūras, lanksčią dokumentavimo struktūrą ir paramą mentoriams, reikalingą viso proceso metu.

L. Sajienė ir R. Tamulienė pristato paramos studentams kokybės vertinimo parametrus aukštojo mokslo institucijose. Autorės plėtoja diskusiją apie paramą studentams, kaip aukštosios mokyklos teikiamų paslaugų sistemą, kuri yra viena iš priemonių į studentą orientuoto studijų turiniui plėtoti bei studentų poreikiams tenkinti, sudarant

and the Lithuanian “kompetencija” as they do not have a clear place in the system of concepts, are synonymously used together with other terms to name already existing concepts or sometimes even do not signify any real phenomenon at all.

Language competence of a foreign language (FL) teacher and the ways it can be evaluated are analysed in Sokolova’s article. The author analyses various sources, from academic articles to examination reports, to present her view of language teacher language competence with emphasis laid on both in- and out-of-classroom communication. She comes out with a list of topics a FL teacher might deal with together with communicative skills and language awareness they require to function successfully and which, therefore, should be subject to evaluation. The article also analyses issues likely to arise in language assessment. Evaluation of teachers’ didactical skills is discussed in the article by Sjögren, Ragnemalm, Tingström, Uhlin and Abrandt Dahlgren. It presents the study that aimed to describe academics’ experiences of starting and composing a structure in an ePortfolio for documentation of didactical skills. Fifteen teachers participated in a pilot study in which they were required to develop a personal ePortfolio. Focus group interviews with the participants highlighted factors of importance for the success of establishing a personal ePortfolio: clearly communicated goals and procedures provided by the university, a flexible structure for documentation, and the need for support in the process through mentoring.

Sajienė and Tamulienė’s article presents quality assessment parameters for student support at higher education institutions. Student support is discussed as the system of services provided by a higher education institution which helps to develop student-centred curriculum and fulfils students’ needs, as

prielaidas sėkmingai studijuoti. Straipsnyje pagrindžiama, kad paramos studentams kokybė gali būti vertinama akademinė ir neakademine paramos studentams dimensijomis. Šios dvi dimensijos apibrėžiamos tyrime pagrįstais paramos studentams kokybės vertinimo kriterijais.

K. Pukelis ir N. Pileičikienė aptaria tyrimo, kuriuo analizuota, kaip aukštųjų mokyklų absolventų įgyti bendrieji kompetentingumai atitinka darbo rinkos poreikius, rezultatai. Tyrimo populiaciją sudarė absolventai iš ES valstybių narių ir Turkijos; analizuojant nagrinėti devyni aspektai. Straipsnyje atskleidžiama, kad absolventams labiausiai trūksta kompetentingumų, susijusių su savo srities išmanymu, laiko valdymu ir darbu įtemptomis situacijomis.

A. Bustos ir J. L. Aróstegui pateikia pavyzdį, kaip aukštojo mokslo sistemoje taikomos vertinimo procedūros buvo panaudotos vertinant mokymo ir užimtumo programas, skirtas įgyvendinti su lyčių lygybe susijusius socialinės politikos uždavinius. Straipsnyje aprašomi su kiekybinėmis tyrimo priemonėmis susiję procesai ir gauti rezultatai. Autorių atliktu tyrimu nustatyta, kad programos dalyvių amžius ir akademinis laipsnis – pagrindiniai veiksniai, leidžiantys susirasti darbą ir suteikiantys pasitenkinimą užimtumo programa.

Žurnalo realijų dalis pradedama naujausiais Lietuvos teisės aktais, reglamentuojančiais aukštojo mokslo kokybės vertinimą. Pristatomas Aiškinamasis su studijomis susijusių terminų žodynas, kurį 2009–2011 m. Studijų kokybės vertinimo centro užsakymu parengė Lietuvos mokslininkų grupė. Supažindinama su Aleksandro Stulginskio universiteto Studijų kokybės ir inovacijų centro veikla. Realijų dalyje taip pat aptariami pagrindiniai Lietuvos aukštojo mokslo kokybės klausimai, diskutuoti trijuose renginiuose, vykusiuose 2012 m. Ši žurnalo dalis

well as acts as a precondition for successful academic performance. The article emphasises that the quality of student support can be assessed through academic and non-academic student support dimensions. These two dimensions are defined by quality assessment criteria for student support that were validated in the research.

Pukelis and Pileičikienė present findings of the research on the match of generic competences of higher education graduates to the labour market needs. Research population consisted of graduates of EU member states and Turkey; the issue was analysed through nine sections. It has been revealed in the article that graduates mainly lack field mastery, time management and ability to work under stress.

Bustos and Aróstegui report an illustration of how evaluative procedures employed in higher education have been used for the evaluation of employment and training programs designed for the implementation of social policies in gender equity. In this article the authors report the process followed and the outcomes obtained with quantitative research tools. Outcomes reveal that users' age and learning achievements are key factors both to get a job and to be pleased with the employment programme.

The practical section of the journal presents the most recent legal acts of the Republic of Lithuania aimed at regulating quality assessment of higher education. It also reviews an explanatory dictionary of higher education terms in 2009–2011 composed by a group of Lithuanian scientists on behalf of the Centre for Quality Assessment in Higher Education (SKVC). Readers are then introduced to activities of the Centre for Study Quality and Innovations established at Aleksandras Stulginskis University. This section of the journal also provides annotations of three events that were organised in 2012 and were aimed at discussing quality of higher education in Lithuania. The section ends with the

baigiama I. Juknytės-Petreikienės daktaro disertacijos *Aukštojo mokslo institucijų internacionalizuotų studijų kokybės vertinimo parametrai* apžvalga.

Kviečiame visus, besidominčius aukštojo mokslo kokybės klausimais, pristatyti atliktų tyrimų arba praktinės patirties rezultatus kituose žurnalo numeriuose.

review of Juknytės-Petreikienės doctoral dissertation *Quality Assessment Parameters of Internationalised Studies at Higher Education Institutions*.

We kindly invite everyone interested in the quality of higher education to share their research results or practical experience in other issues of the journal.

Redaktorių tarybos vardu
On behalf of the Editorial Board



KĘSTUTIS PUKELIS



IZABELA SAVICKIENĖ

TURINYS • CONTENTS

AUKŠTOJO MOKSLO KOKYBĖS TYRIMAI RESEARCH ON QUALITY OF HIGHER EDUCATION	11
<hr/>	
Jean-Luc PATRY, Angela GASTAGER	12
NEPRIKLAUSOMŲ EKSPERTŲ DILEMOS: VERTYBIŲ ANTINOMIJOS VERTINANT AUKŠTOJO MOKSLO INSTITUCIJAS PEER REVIEWERS' DILEMMAS: VALUES ANTINOMIES WHEN EVALUATING HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS	
Kęstutis PUKELIS, Antanas SMETONA	50
ŠVIETIMO SĄVOKOS „COMPETENCE“ MIKROSISTEMOS DARNINIMAS HARMONISING THE MICROSISTEMOS OF THE EDUCATIONAL CONCEPT <i>COMPETENCE</i>	
Nataliya SOKOLOVA	75
MOKYTOJO KALBINIO KOMPETENTINGUMO APRAŠAS: NAUJOS ĮVERTINIMO SISTEMOS BEIEŠKANT TEACHER LANGUAGE COMPETENCE DESCRIPTION: TOWARDS A NEW FRAMEWORK OF EVALUATION	
Elaine SJÖGREN, Eva L. RAGNEMALM, Pia TINGSTRÖM, Lars UHLIN, Madeleine ABRANDT DAHLGREN	98
DĖSTYTOJŲ REFLEKTAVIMAI APIE EL. PORTFELIO NAUDOJIMĄ DIDAKTINIŲ MOKĖJIMŲ DOKUMENTAVIMUI: BANDOMASIS TYRIMAS ACADEMICS' REFLECTIONS ON THE USE OF EPORTFOLIO DOCUMENTATION OF PEDAGOGICAL SKILLS: A PILOT STUDY	
Laima SAJIENĖ, Rasa TAMULIENĖ	120
PARAMOS STUDENTAMS KOKYBĖS VERTINIMO PARAMETRAI AUKŠTOJO MOKSLO INSTITUCIJOSE QUALITY ASSESSMENT PARAMETERS FOR STUDENT SUPPORT AT HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS	
Kęstutis PUKELIS, Nora PILEIČIKIENĖ	140
AUKŠTŲJŲ MOKYKLŲ ABSOLVENTŲ IŠSIUGDYTŲ BENDRŲJŲ KOMPETENTINGUMŲ IR DARBO RINKOS POREIKIŲ ATITIKTIS MATCHING OF DEVELOPED GENERIC COMPETENCES OF GRADUATES IN HIGHER EDUCATION WITH LABOUR MARKET NEEDS	
Antonio BUSTOS, José Luis ARÓSTEGUI	168
APMOKYMO IR UŽIMTUMO PROGRAMOS ĮVERTINIMAS: STRUKTŪROS APTARIMAS THE EVALUATION OF A TRAINING AND EMPLOYMENT PROGRAM: DISCUSSION ON DESIGN	

AUKŠTOJO MOKSLO KOKYBĖS REALIJOS REALITIES OF HIGHER EDUCATION QUALITY	189
---	-----

TEISĖS AKTAI • LEGAL ACTS	190
---------------------------	-----

AKTUALIJOS • TOPICALITIES	191
---------------------------	-----

STUDIJŲ TERMINŲ ŽODYNAS DICTIONARY OF HIGHER EDUCATION TERMS	191
---	-----

ALEKSANDRO STULGINSKIO UNIVERSITETO STUDIJŲ KOKYBĖS IR INOVACIJŲ CENTRAS THE CENTRE FOR STUDY QUALITY AND INNOVATIONS AT ALEKSANDRAS STULGINSKIS UNIVERSITY	196
--	-----

STUDIJŲ KOKYBĖS SISTEMŲ DIEGIMO PRAKTIKA IR REZULTATYVUMAS: DISKUSIJA ALEKSANDRO STULGINSKIO UNIVERSITETE PRACTICE AND EFFECTIVENESS OF ADOPTING STUDY QUALITY SYSTEMS: THE DISCUSSION AT ALEKSANDRAS STULGINSKIS UNIVERSITY	197
---	-----

KOKYBĖS UŽTIKRINIMO KONCEPCIJOS ĮGYVENDINIMAS LIETUVOS AUKŠTAJAME MOKSLE IMPLEMENTING THE CONCEPTION OF QUALITY ASSURANCE IN LITHUANIAN HIGHER EDUCATION	199
---	-----

TARPTAUTINĖ STUDIJŲ REGLAMENTAVIMO PRAKTIKA INTERNATIONAL PRACTICE OF STUDIES REGULATION	201
---	-----

APGINTI DARBAI • DEFENDED THESES	203
---	-----

DISERTACIJOS DOCTORAL DISERTATIONS	203
---------------------------------------	-----

Žurnalas „AUKŠTOJO MOKSLO KOKYBĖ“ leidžiamas ne rečiau kaip vieną kartą per metus. Rankraščiai priimami lietuvių arba anglų kalbomis, recenzuojami anonimiškai dvejų recenzentų (atskirais atvejais – trijų recenzentų) ir spausdinami su vertimu atitinkamai į lietuvių arba anglų kalbas.

Žurnalo realijų dalyje pateikiama Lietuvos ir užsienio aukštojo mokslo kokybės raidos kronika: informacija apie apgintus ir publikuotus mokslinius darbus, įvykusias ir būsimas konferencijas, nacionalinius ir tarptautinius projektus mokymo / studijų kokybės srityje, studijų programų ir aukštojo mokslo institucijų tarptautinę akreditaciją, teigiamą aukštojo mokslo kokybės tobulinimo patirtį Lietuvoje bei užsienyje, teisės aktus ir įstatymus, reglamentuojančius aukštojo mokslo kokybę, kitus reikšmingus įvykius studijų ir tyrimų kokybei gerinti.

STRAIPSNŲ PATEIKIMO TAISYKLĖS

Spausdinimui pateikiami straipsniai, parašyti lietuvių arba anglų kalbomis.

Straipsniai rašomi MS Word teksto redaktoriaus programoje, Times New Roman 12 punktų šriftu.

Straipsniai neturi viršyti 10 standartinio dydžio puslapių, su vienos eilutės tarpais bei esant tokiems atstumams nuo puslapio kraštų: nuo viršaus – 2 cm, iš apačios – 2 cm, iš kairės – 3 cm, iš dešinės – 1 cm. Priedai neturėtų viršyti 5 puslapių.

Straipsnio struktūra:

- Straipsnio pavadinimas (14 pt, bold).
- Autoriaus vardas ir pavardė, institucija, kuriai atstovauja, arba, jei tokios nėra, miestas ir šalis, kur autorius gyvena (12 pt, italic).
- Santrauka (200–600 spaudos ženklų apimties): glaustas straipsnio pristatymas.
- Pagrindinių sąvokų, naudojamų straipsnyje, aptariant pagrindinius aukštojo mokslo kokybės reiškinius, apibrėžimai.

The journal “THE QUALITY OF HIGHER EDUCATION” is published at least once a year. Manuscripts are accepted in Lithuanian or English languages, reviewed using blind peer review method by two reviewers (in special cases – three reviewers) and published adequately providing translation into Lithuanian or English languages.

Realities section of the journal includes chronicle of the development of higher education quality in Lithuania and foreign countries, namely information concerning defended and published scientific works, past and future scientific conferences, national and international projects in teaching/learning or study quality, international accreditation of higher education institutions and study programmes, best practice of the development of higher education institutions and study programmes, best practice of the development of higher education quality in Lithuania and abroad, legislation and decrees of law regulating quality of higher education, and other significant events improving quality of studies and research.

REQUIREMENTS FOR MANUSCRIPTS

Manuscripts should be presented in English or Lithuanian.

Manuscripts should be written by MS Word, using Times New Roman font, in 12 point.

Manuscripts should not exceed 10 standard size pages, with single spacing and the following margins: top – 2 cm, bottom – 2 cm, left – 3 cm, right – 1 cm. Annexes should not exceed 5 pages.

Manuscripts should be of the following structure:

- The title of the manuscript (in 14 pt, bold)
- Author's name and surname, the name of the institution he/she represents or, if none, the city and country of residence (in 12 pt, italic).
- An abstract (200–600 characters): a brief presentation of the manuscript.
- Key words used to discuss the principal phenomena of higher education quality, found in the manuscript, and definitions (descriptions) of these concepts.

- Įvadas galėtų aprėpti šiuos klausimus: paaškinimą, kodėl tema yra aktuali / svarbi, tyrimo problemą, glaustą straipsnio struktūrą ir kita.

- Tyrimo aprašymas ir analizė pristatoma sunumeruotuose skyriuose (ar poskyriuose) su pavadinimais. Tai gali būti tyrimo rezultatų, jų svarbos ir reikšmės tyrimo ir/ar studijų kokybės plėtoje pristatymas. Empirinio tyrimo pagrindinėje dalyje turėtų būti teorijos, hipotezių, procedūrų, rezultatų ir aptarimo skyriai.

- Glaustos ir struktūrizuotos išvados bei rekomendacijos.

- Literatūros sąrašas.

- Prieduose, jei reikia, pateikiama bet kokia kita papildoma informacija.

- Atskirame puslapyje pateikiama informacija apie autorių – vardas, pavardė, institucija, mokslo interesų kryptys, kontaktinė informacija (adresas, elektroninio pašto adresas, nuoroda į asmeninį internetinį puslapį).

Kiti reikalavimai straipsniui

Citavimas:

- Rankraščiuose reikėtų apsiriboti tik formaliomis citatomis, kurios nepažeidžia autorinių teisių reikalavimų.

- Straipsnio tekste pateikiama ši informacija: cituojamo autoriaus pavardė ir kūrinio leidimo metai (pavyzdžiui, Petraitis, 2003 arba Petraitis, Juozaitis, 2004)

- Jei tekste naudojama tiksli citata, po kūrinio metų dar pateikiamas puslapis, kuriame ją galima rasti (pavyzdžiui, Petraitis, 2003, p. 23 arba Petraitis, Juozaitis, 2004, p. 23–24).

- Internetinis šaltinis traktuojamas kaip ir kitos publikacijos su autoriumi bei metais. Jei negalima nustatyti autoriaus, rašykite URL, pavyzdžiui, URL, 2003 arba URL (data nenurodyta).

Literatūros sąrašas:

- Literatūros sąraše pateikiamos tekste minimos publikacijos, išdėstytos alfabetine tvarka, nurodant pavardę, inicialus, metus (skliausteliuose), pavadinimą, šaltinį (pavyzdžiui,

- An introduction, which could cover the following issues: the explanation why the topic is relevant/urgent, the research problem, a short structure of the paper, and other issues.

- The description and analysis of the research presented in numbered and entitled sections (and subsections). They could involve the presentation of research results, their significance and importance for the development of research and/or study quality. In case of empirical research, the main part should contain chapters on theory, hypotheses, procedures, results and discussion.

- Brief and structured conclusions and recommendations.

- References.

- Any other additional information, if necessary, could be included in annexes.

- On a separate page: information about the author – name, surname, institution, research interests, information for contacts (address, email, link to personal web page).

Other requirements for manuscripts

Quotation:

- Manuscripts should limit formal quotations to those held by copyright.

- The references in the text are presented by pointing author's surname, and the year of publication (for example, Petraitis, 2003 or Petraitis, Juozaitis, 2004)

- When exact quotations are included, the page where the quotation can be found follows the year (for example, Petraitis, 2003, p. 23 or Petraitis, Juozaitis, 2004, p. 23–24).

- Internet resources are treated like other publications with author and year. If the author cannot be identified, put the URL, for instance, URL, 2003 or URL (not dated).

References:

- In the references the publications that are mentioned in the text should be listed in an alphabetical order with indication of

žurnalas ar redaguota knyga – *italic* – bei jos redaktoriai), miestas, kuriame kūrinys išleistas, leidykla ir puslapiai. Žemiau pateikiami pavyzdžiai, kaip rengiant literatūros sąrašą pristatyti publikacijas žurnale, knygoje ir monografijoje:

- Petraitis K. (2004). *Kokybė ir kiekybė // Aukštojo mokslo kokybė*, 1. Kaunas: VDU, p. 25–37.

- Juozaitis J., Petraitis K. (1999). *Kas yra kokybė? // Kokybės klausimai* (red. Kalvinas R.). Vilnius: Tyto alba, p. 15–29.

- Juozaitis S. (2000). *Švietimo kokybė*. Vilnius: Alma littera, 268 p.

Internetiniai puslapiai literatūros sąrašė turi būti pristatomi taip: straipsnio autoriaus pavardė, inicialai (jei pavardė nežinoma, rašykite URL), metai, pavadinimas, URL ir parsiuntimo data, pavyzdžiui:

- Hämäläinen K., Pehu-Voima S., Wahlén S. (2001). *Institucinis vertinimas Europoje*. Internetinis adresas: <http://www.enqa.net/texts/institutional.pdf>. Puslapis aplankytas 2004 m. birželio 10 d.

- *Kokybės procedūros Europos aukštajame moksle* (2003). Internetinis adresas: <http://www.enqa.net/texts/procedures.pdf>. Puslapis aplankytas 2004 m. birželio 19 d.

Sutrupinimai:

- Pirmą kartą naudojant akronimą, tokį kaip UNESCO, pirma turėtų būti pateikiamas visas pavadinimas arba pilnas pavadinimas turėtų būti pateikiamas skliausteliuose. Turėtų būti vengiama tokių sutrupinimų kaip Nr., t. t. bei vs.

- Lentelėse naudojami sutrupinimai bei simboliai turėtų sutapti su naudojamais tekste arba būti paaiškinti išnašose puslapio apačioje.

Vaizdinė informacija:

- Lentelių pavadinimai pateikiami eilutės centre, lentelės numeris rašomas eilutės aukščiau dešinėje.

- Paveikslai, diagramos ir schemos taip pat yra numeruojamos, jų pavadinimai rašomi eilutės centre paveikslo apačioje. Prašome pateikti geriausiai matomas, juodai-baltas kopijas.

surname, initials, year (in brackets), title, source (for example, journal or edited book (*italic*) and its editors), city of publishing, publisher and pages. The following examples are given for a publication in a journal, the one in a book, and a monograph:

- Petraitis K. (2008). *Quality and Quantity // Quality of Higher Education*, 1. Kaunas: VMU, p. 25–37.

- Juozaitis J., Petraitis K. (2008). What is Quality? In Kalvinas R. (Eds.), *Issues on Quality*. Vilnius: Tyto alba, p. 15–29.

- Juozaitis S. (2008). *Quality of Education*. Vilnius: Alma littera, 268 p.

Internet homepages should be put with surname, initial (if the name is not known, put the URL), year, title, URL and date of retrieval, for instance:

- Hämäläinen K., Pehu-Voima S., Wahlén S. (2008). *Institutional Evaluation in Europe*. Available at <http://www.enqa.net/texts/institutional.pdf>. Site visited 10th June 2004.

- *Quality Procedures in European Higher Education* (2003). Available at <http://www.enqa.net/texts/procedures.pdf>. Site visited 19th June 2008.

Abbreviations:

- When an acronym is used for the first time, such as UNESCO, it should follow its full title or its title should be presented in brackets. Abbreviations such as No., etc., and vs., should be avoided.

- Abbreviations and symbols used in the tables should match ones used in the text or they need to be explained in the footnotes.

Visual information:

- Tables are presented with titles given in the center of the text, and their numeration is given above on the right.

- Pictures, diagrams and schemes are also numbered and their titles are given below, centered. Please provide the best possible copies in black and white.

Išnašos:

- Išnašos gali būti naudojamos trumpiems paaiškinimams.
- Literatūros sąrašui nurodyti išnašos nenaudojamos.
- Išnašose gali būti pateikiamos trumpos padėkos.
- Kitais atvejais jų reikėtų vengti.

Pristatymas:

Straipsnio kopija privalo būti pasirašyta autoriaus (autorių) ir atsiųsta paštu. Elektroninė straipsnio versija išsiunčiama elektroniniu paštu.

PRENUMERATA

- Priimama iš Lietuvos ir užsienio šalių skaitytojų faksu, elektroniniu arba paprastu paštu, nurodant užsakomų egzempliorių skaičių, užsakovą ir adresą.
- Žurnalo kaina – 30 Lt (prenumeratoriams Lietuvoje), 35 eurai (prenumeratoriams kitose šalyse).

LEIDYKLOS SĄSKAITA

Vytauto Didžiojo universitetas
Žurnalas „Aukštojo mokslo kokybė“
AB SEB bankas
A/s LT04 7044 0600 0284 8625
Banko kodas 70440

REDAKCIJOS ADRESAS

Vytauto Didžiojo universitetas
Studijų kokybės ir karjeros tyrimų grupė
K. Donelaičio g. 52
LT-44244, Kaunas, Lietuva
Tel.: (+370 37) 327827
Faks.: (+370 37) 327823
El. p.: zur_amk@fc.vdu.lt

ŽURNALO ELEKTRONINE VERSIJA

<http://www.vdu.lt/skc>

Footnotes:

- Footnotes could be used for short explanations.
- Footnotes should not be used for references.
- Brief acknowledgements could be included in footnotes.
- In other cases footnotes should be avoided.

Delivery:

A copy of the manuscript, being printed in the journal must be signed by the author (authors) and delivered by mail. An electronic version of the manuscript should be sent by email.

SUBSCRIPTION

- Subscription is accepted from Lithuanian and foreign readers by e-mail, fax or by post providing the number of copies wanted, the name of subscriber and the address.
- The price of the copy of journal 30 Lt (applies for Lithuanian delivery addresses), 35 Euro (applies for delivery addresses outside Lithuania).

ACCOUNTS OF PUBLISHING HOUSE

Vytautas Magnus University
Journal “The Quality of Higher Education”
IBAN LT04 7044 0600 0284 8625
Favour – Vytautas Magnus University
Beneficiary bank: AB SEB bankas
Bank code: 70440
BIC CODE CBVILT2X

ADDRESS OF THE PUBLISHER

Vytautas Magnus University
Quality of Studies and Center Research Group
K. Donelaičio g. 52
LT-44249, Kaunas, Lithuania
Phone: (+370 37) 327827
Fax: (+370 37) 327823
E-mail: zur_amk@fc.vdu.lt

JOURNAL ELECTRONIC VERSION

<http://www.vdu.lt/skc>

STRAIPSNIŲ RECENZENTAI / MANUSCRIPT REVIEWERS

AKKOYUNLU BUKET · Hacettepe üniversitesi / Hacettepe University · TR

DIENYS VINCENTAS · Profesinio mokymo metodikos centras / Methodical Centre for Vocational Education and Training · LT

MAČIANSKIENĖ NEMIRA · Vytauto Didžiojo universitetas / Vytautas Magnus University · LT

MCMAHON TIM · University College Dublin · IRL

PUKELIS KĘSTUTIS · Vytauto Didžiojo universitetas / Vytautas Magnus University · LT

RAUDONIUS STEPONAS · Aleksandro Stulginskio universitetas / Aleksandras Stulginskis University · LT

SAVICKIENĖ IZABELA · Vytauto Didžiojo universitetas / Vytautas Magnus University · LT

SEGERHOLM CHRISTINA · Umeå University / University of UMEA · SE

SVETLIK IVAN · Univerza v Ljubljani / University of Ljubljana · SI

TAMULIENĖ RASA · Vytauto Didžiojo universitetas / Vytautas Magnus University · LT

TUTLYS VIDMANTAS · Vytauto Didžiojo universitetas / Vytautas Magnus University · LT

WESTERHEIJDEN DON F. · Universiteit Twente / University of Twente · NL

ŽELVYS RIMANTAS · Lietuvos edukologijos universitetas / Lithuanian University of Educational Sciences · LT

ŽIBĖNIENĖ GINTAUTĖ · Mykolo Romerio universitetas / Mykolas Romeris University · LT

ŽURNALĄ „AUKŠTOJO MOKSLO KOKYBĖ“ GALITE RASTI ŠIOSE ELEKTRONINĖSE DUOMENŲ BAZĖSE:
JOURNAL „THE QUALITY OF HIGHER EDUCATION“ IS PLACED IN THESE DATA BASES:

ERIC
(Education Resources Information Center)
<http://www.eric.ed.gov>

EBSCO duomenų bazė / EBSCO Publishing
(Education Research Index)
<http://www.epnet.com/titleLists/er-coverage.pdf>
(Education Research Complete)
<http://www.epnet.com/titleLists/eh-coverage.pdf>

CEEOL
Centrinės ir Rytų Europos elektroninė duomenų bazė /
Central and Eastern European Online Library
<http://www.ceeol.com/asp/publicationlist.aspx>

MLA
Modern Language Association International Bibliography
<http://www.mla.org>

IndexCopernicus
<http://www.indexcopernicus.com>

AUKŠTOJO MOKSLO KOKYBĖ
THE QUALITY OF HIGHER EDUCATION
2012 / 9

UDK 378.1(474.5)
Au55

Vadybininkė / Manager INA KLIMAVIČIENĖ
Meninė redaktorė / Designer RITA PENKAUSKIENĖ
Viršelio dailininkas / Cover Designer GEDIMINAS PEMPĖ
Lietuvių kalbos redaktorė / Lithuanian Language Editor RENATA ENDZELYTĖ
Vertėja / Translator AURELIJA SKURVYDAITĖ
Maketuotoja / Paste-up artist IRENA SABALIAUSKAITĖ

Viršelyje pavaizduoti visų Lietuvos aukštųjų mokyklų ženklai.
The cover reflects logos of all Lithuanian higher schools.

ISSN 1822-1645 (Print), ISSN 2345-0258 (Online)

2012 12 21. Tiražas 150 egz. Užsakymo Nr. K12-170
Spaustuvė „MORKŪNAS ir Ko“, Draugystės g. 17, LT-51229 Kaunas, Lietuva